


Karta informacyjna przeniesienia praw do świadczeń na utrzymanie

 **BRITISH COLUMBIA**

PRZENIESIENIE PRAW DO ŚWIADCZEŃ NA UTRZYMANIE
Ministerstwo Zasobów Kadrowych Program Świadczeń Rodzinnych

Informacje osobiste podane w niniejszym formularzu wykorzystane zostaną jedynie w celu określonym przez Ustawę o Zatrudnieniu i Pomocy oraz Ustawę o Zatrudnieniu i Pomocy dla Osób Niepełnosprawnych. Zbieranie, wykorzystanie oraz ujawnianie takich informacji pozostaje przedmiotem zarządzeń Ustawy o Swobodzie Udzielania Informacji oraz Ochronie Prywatności. Wszelkie zapytania na ten temat powinny być kierowane do lokalnego Biura Zatrudnienia i Pomocy.

NUMER SPRAWY
GA

Zgodnie z Ustawą o Zatrudnieniu i Pomocy lub Ustawą o Zatrudnieniu i Pomocy dla Osób Niepełnosprawnych, w związku ze świadczeniami wypłacanymi przez Ministra, ja, _____ (DRUKOWANE LITERY), niniejszym przekazuję Ministrowi Zasobów Kadrowych (Ministrowi), **wszelkie prawa do świadczeń na utrzymanie określone w stosownych zarządzeniach rządu:**

a) Składania podania o świadczenia na utrzymanie, stosownie do ustawodawstwa Kolumbii Brytyjskiej;
b) Sporządzania umowy o świadczenia na utrzymanie;
c) Składania lub obrona podania o zmianę umowy lub nakazu płacenia;
d) Uzyskiwania
i) umowy lub nakazu płatności świadczeń na utrzymanie, albo
ii) nakazu płatności w oparciu o zarządzenia rządu, a) bądź też w ustawie o świadczeniach na utrzymanie;
e) Wdrażanie umowy lub nakazu płatności świadczeń na utrzymanie;
f) Wnoszenie sprzeciwu do rządu Kolumbii Brytyjskiej o zarządzenie rządu o świadczeniach;
g) Wnoszenie sprzeciwu do Komisji Kłopotów Kolumbii Brytyjskiej o nakaz płatności świadczeń na utrzymanie w prowincji;
h) Wnoszenie sprzeciwu do rządu Kolumbii Brytyjskiej o nakaz płatności w ramach ustawy o Gwarantowanych Świadczeniach Rodziny (FMEP);
i) Ustalanie sposobu spłaty zobowiązań w oparciu o ustawę o świadczeniach na utrzymanie.

UWAGA: PRZECZYTAJ NA ODWRÓCIE I CZYTAJ ZAPOZNAĆ SIĘ Z WARUNKAMI UMOWY (NA ODWRÓCIE)

Przeczytałam(-em) "Umowę o świadczenia na utrzymanie" na odwrocie niniejszego formularza. _____ INICJALY CEDENTA

NINIEJSZA UMOWA traci moc prawną, kiedy:
Moja rodzina nie otrzymuje już pomocy, a w stosunku do rządu nie występuje zaległe zadłużenie, **ORAZ**, wysłano mi pisemne zawiadomienie o **ROZWIĄZANIU UMOWY** na mój podany do Ministerstwa ostatni znany w moich aktach adres.

PODPIS CEDENTA: _____ DATA: _____ (RRRR MMM DD)
PODPIS ŚWIADKA: _____

Pomijając powyższe, _____ (nazwisko klienta drukiem) jest **NINIEJSZYM UPOWAŻNIONA(-Y) do otrzymywania płatności w ramach nakazu lub umowy, bezpośrednio od osoby pozwanej ALBO, jeśli nakaz wpisany jest do Programu Gwarantowanych Świadczeń na Utrzymanie Rodziny (FMEP), poprzez FMEP, do czasu wysłania przez Ministra zawiadomienia.**

NAZWISKO EAW/FMW DRUKIEM: _____ DATA: _____ (RRRR MMM DD)
PODPIS EAW/FMW: _____ OŚRODEK ZATRUDNIENIA I POMOCY: _____
ROZDZIELNIK: ORYGINAŁ – AKTA GA KOPIA 1 - FMW (FMEP) KOPIA 2 - FMW (FILE) KOPIA 3 – KLIENT/CEDENT

Sekcja upoważnienia

(Ta część określa prawa do świadczeń ustalone przez rząd. Szczegóły przekaze pracownik d/s świadczeń rodzinnych).

Rząd prowincjonalny ma prawo do:

- działania w moim imieniu w celu uzyskania lub zmiany nakazu płatności na utrzymanie, bądź też umowy;
- działania w moim imieniu jeśli płatnik świadczeń usiłuje obniżyć ich kwotę;
- egzekwować uzyskiwanie świadczeń na utrzymanie;
- otrzymywać świadczenia na utrzymanie w moim imieniu;
- zawierać umowy i uzyskiwać nakazy płatności poza granicami Kolumbii Brytyjskiej; oraz
- organizować płatności w celu wyrównania zaległości.

Sekcja podpisu

(Twoje inicjały i podpis muszą być w obecności dorosłego świadka)

Umowa zostaje odwołana, jeśli nie potrzebuję już więcej pomocy, wszystkie zaległości względem rządu zostały spłacone oraz powiadomiono mnie pisemnie o unieważnieniu umowy.

Sekcja przeniesienia praw

(Nie podpisuj tutaj. Ta sekcja wypełniana jest przez pracownika d/s zatrudnienia i pomocy lub pracownika d/s świadczeń rodzinnych).

Przed wpisaniem mojego nakazu do Programu Gwarantowanych Świadczeń na Utrzymanie Rodziny, mogę otrzymywać płatności comiesięczne od drugiego z rodziców lub byłego małżonka. Po wpisaniu nakazu do Programu płatności muszą być realizowane przez ten program.

NIE PODPISUJ niniejszego wzoru. Pokazano tylko dla celów informacji!

NH? NG ĐI?U KH? AN C?A S? KÝ ?Y QUY?N

- Tôi cho phép B? tru?ng cung c?p nh?ng thông tin c?n thi?t cho Giám Đ?c c?a Chuong Trình Cu?ng B?c C?p Du?ng đ? l?p h? so, cu?ng b?c và theo dõi vi?c tr? ti?n theo nhu l?nh c?p du?ng c?a tôi .
- Tôi cho phép Giám Đ?c co quan Cu?ng B?c C?p Du?ng cung c?p nh?ng thông tin liên quan đ?n s? h?p l? đ?u?c hu?ng tr? c?p, và s? tr? ti?n, theo dõi ho?c cu?ng b?c thi hành l?nh c?p du?ng c?a tôi.
- Tôi cho phép Giám Đ?c c?a co quan Cu?ng B?c C?p Du?ng l?y ho?c tìm ki?m nh?ng gi?y t? tòa án c?n thi?t đ? thi hành nh?ng quy?n đã đ?oc ?y nhi?m.
- Tôi s? h?p tác v?i B? Tru?ng và Giám Đ?c c?a co quan Cu?ng B?c C?p Du?ng n?u c?n l?y, thay đ?i ho?c cu?ng b?c thi hành l?nh hay s? th?a thu?n c?p du?ng. G?m có:
 - cung c?p b?t c? thông tin nào và làm rõ nh?ng v?n đ? liên quan đ?n nhu t?m c?a ngu?i thi?u ti?n, đã ch? ch? thuê làm vi?c và m?c luong;
 - cung c?p tên, tu?i, và quy?n nuôi du?ng c?a m?i đ?u?c a con;
 - tham d? các bu?i h?n, h?p hay ra tòa có liên quan đ?n quy?n nuôi du?ng và quy?n khi đ?u?c B? Tru?ng hay Giám Đ?c c?a co quan Cu?ng B?c C?p Du?ng yêu c?u;
 - cung c?p s? h? so c?a tòa án đ? ra v?i đ?n đ?n nh?ng l?nh c?p du?ng đ?n đ?u?c a tôi;
- Tôi bi?t là tôi không th? đ?c m?t h?ng nh?ng h?ng nh?ng thi?p v?o th?a t?m, nào liên quan đ?n vi?c c?p du?ng đã đ?oc quy?n trong khi quy?n nuôi du?ng của tôi vẫn còn hi?u l?c, tr? khi tôi đ?u?c gi?i phê c?c c?a đ?u?c hu?ng tr? hi?u là tôi th?c hi?n đ?u?c ?y quy?n này mà không có s? phê c?c thi s? đ?u?c hu?ng tr? tình t?m nh?p ph?c đ?u?c a tôi.
- Khi ngu?i nuôi du?ng tôi chi?m nh?ng tài sản nay tôi bào ch?a hay ki?n t?ng, tôi bi?t là ngu?i tham v?n l?nh đ?u?c hu?ng tr? không có m?i quan h? gi?a lu?t su-thân ch? gi?a tôi và vi?n c? v?n l?nh đ?u?c hu?ng tr?.
- Tôi hi?u là ch?c đ?u?c hu?ng m?i có quy?n b? qua, gi?m, hay thay đ?i kh?an n? còn thi?u t? tru?c mà chính ph? không thu đ?u?c. Chính ph? không đ?u?c có s? th?a hi?p nào đ? h?y b?, ho?c c?t gi?m kho?n n? còn thi?u tôi t? tru?c theo nhu l?nh c?p du?ng c?a tôi mà không có s? phê chu?n c?a tôi.
- Nh?ng ph?n trong gi?y ?y quy?n này s? còn ti?p t?c có hi?u l?c sau khi tôi ngu ng nh?n ti?n tr? c?p n?u nhu chính ph? không thu l?i đ?u?c nh?ng kh?an n? còn thi?u tru?c đó. Trong khi s? n? còn thi?u, tôi bi?t r?ng, ch?có b? tru?ng m?i có quy?n:
 - rút l?i l?nh c?p du?ng theo nhu B? Lu?t Cu?ng B?c C?p Du?ng Gia Đ?nh;
 - nh?n ti?n c?p du?ng còn thi?u t? tru?c mà chính ph? chưa thu l?i đ?u?c đ?u?c ?y quy?n này.
 - n?p đ?n ki?n đ? c?t gi?m hay h?y b? kh?an n? c?p du?ng t? tru?c mà chính ph? không thu đ?u?c;
 - dân x?p v?i ngu?i thi?u n? đ? h? tr? kho?n n? c?p du?ng t? tru?c mà chính ph? không thu đ?u?c;
 - cu?ng b?c c?p du?ng nh?ng kh?an n? còn thi?u t? tru?c mà chính ph? không thu đ?u?c.

NIE PODPISUJ niniejszego wzoru.

Pokazano tylko dla celów informacji!

Sekcja warunków przeniesienia praw

(Warunki, na które zgadzasz się, gdy Twoje prawa przeniesione zostają na rzecz Ministerstwa Zasobów Kadrowych)

- Zezwalam na udzielenie informacji o moim nakazie świadczeń oraz upoważnieniu do uzyskiwania pomocy do Ministerstwa Zasobów Kadrowych oraz Programu Gwarantowanych Świadczeń na Utrzymanie Rodziny.
- Zezwalam, by Minister otrzymał dokumenty sądowe konieczne dla mojej sprawy.
- Udzielę osobistych informacji potrzebnych do uzyskania, zmiany lub egzekwowania nakazu. Wezmę udział w spotkaniach, zebraniach lub sprawach sądowych, jeśli będzie to konieczne.
- Nie sporządzą żadnych umów z drugim z rodziców ani byłym współmałżonkiem płacącym świadczenia, bez pisemnej zgody Ministra. Niespełnienie tego warunku może uniemożliwić mi uzyskanie pomocy.
- Rozumiem, że doradca prawny pracuje dla rządu w moim imieniu. Nie pracuje on bezpośrednio dla mnie.
- Rozumiem, że w okresie otrzymywania pomocy, płatności moich świadczeń otrzymuje rząd. Unieważnienie, zmniejszenie oraz umowy w zakresie zaległości płatniczych leżą jedynie w gestii Ministra. Rząd nie może odwołać ani zmniejszyć zaległości płatniczych bez mojej zgody.
- Umowa niniejsza ważna jest w okresie otrzymywania przeze mnie pomocy, jeśli nie występuje w stosunku do rządu zadłużenie.